

# SAFB-OT

## INSTRUCTIONS

### SHORT ARM FRACTURE BRACE OPEN THUMB

antimicrobial treated

no. 30094 Rev E  
USA and International Patents Pending

Exos LLC  
1122 Red Fox Road  
Arden Hills, MN 55122

Medical Device & QA Services Ltd  
75, Stockport Road, Timperley,  
Cheshire, WA15 7SN, United Kingdom  
Tel +44 161 870 6751 Fax +44 161 903 9787  
Email: info@mdqservices.com  
www.mdqservices.com

### SHORT ARM FRACTURE BRACE OPEN THUMB (SAFB-OT)

ORTESIS CORTA PARA FRACTURAS DEL BRAZO CON PULGAR ABIERTO  
EXOS™ HAND- / UNTERARMORTHESE MIT BOA®, OFFEN  
TUTORE PER FRATTURA DELL'AVAMBRACCIO CON POLLICE APERTO  
ATTELLE COURTE POUR FRACTURE DE BRAS À POUCE OUVERT  
KORTE ARM FRACTUUR BRACE MET OPEN DUIM  
KRÁTKA ORTEZA RUKY NA ZLOMENINY S OTVOROM NA PALEC  
SAFB-OT-SKINNEN  
SHORT ARM FRACTURE BRACE OPEN THUMB  
SHORT ARM FRACTURE BRACE OPEN THUMB  
KRÁTKA ORTEZA PRO FRAKTURY PÁČI S VOLNÝM PALCEM  
TALA CURTA PARA FRACTURA DO BRAÇO COM POLEGAR ABERTO  
DEN KORTE ARMFRAKTURSKINNEN MED ÅPEN TOMMEL  
振露拇指短臂骨折器具  
ショート腕骨折用ブレース（自在に親指を動かせるタイプ）

no. 30094 Rev E  
USA and International Patents Pending

Exos LLC  
1122 Red Fox Road  
Arden Hills, MN 55122

Medical Device & QA Services Ltd  
75, Stockport Road, Timperley,  
Cheshire, WA15 7SN, United Kingdom  
Tel +44 161 870 6751 Fax +44 161 903 9787  
Email: info@mdqservices.com  
www.mdqservices.com

Medical Device & QA Services Ltd  
75, Stockport Road, Timperley,  
Cheshire, WA15 7SN, United Kingdom  
Tel +44 161 870 6751 Fax +44 161 903 9787  
Email: info@mdqservices.com  
www.mdqservices.com

1. Loosen or remove the brace.
2. Wash inside and outside of brace and skin with antibacterial soap and water (86°F / 30°C).
3. Rinse thoroughly with water.
4. Use a hair dryer set on high volume and cool setting to thoroughly dry the interior of the brace and skin.
5. Retighten the brace.
6. For fitting tips on each Exos™ device: Visit the Exos™ Provider Center at: <http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> or Scan the QR image with your smartphone
7. Material Used: EVA foam, spandex, nylon, terpolymer, polyester, steel, plastic, nylon 6/6 resin, Antimicrobial treatment

**LIMITED PRODUCT WARRANTY**  
Exos™ covers defects in workmanship and materials up to 8 weeks from date this product is dispensed. Damage caused by normal wear and tear, abuse, or alterations is not covered.

## ENGLISH

Before using the device, please read the entire instruction manual. Correct application and care is vital to the proper functioning of the device.

### INTENDED USE / INDICATIONS

The Short Arm Fracture Brace Open Thumb (SAFB-OT) provides stabilization to the distal radius, distal ulna, and wrist joint.

### CONTRAINDICATIONS

Patients with known allergies to foams, adhesives, or plastic products.

### ⚠️ WARNINGS and PRECAUTIONS

- ▶ Brace should be fitted by a qualified healthcare professional.
- ▶ Do not heat brace on the body.
- ▶ Check to make sure brace is not too hot prior to application.
- ▶ Brace should be appropriately sized to the patient to ensure proper support and function.
- ▶ Care should be taken with patients with delicate or compromised skin, especially the elderly, not to apply the brace too tightly, which MAY cause pressure and shear to the fragile tissue. PATIENTS SHOULD BE INSTRUCTED ON APPROPRIATE TENSIONING DURING ONGOING USE. An under sleeve or STOCKINETTE may be used for added protection.
- ▶ Do not heat Exos™ products to greater than 212°F (100°C).
- ▶ FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

### OPERATING BOA® LACING AND RELEASE TAB SYSTEM

#### To Loosen Boa®:

- ▶ Lift Boa® Knob. (Figure 1)
- ▶ Pull Tab. (Figure 2)

#### Release Tab:

- ▶ To allow the brace to open more fully, pull open the hook and loop release tab and free lace. (Figure 3)
- ▶ Prior to tightening brace, place the lace back into the hook and loop release tab and secure hook to loop. (Figure 4)

#### To Close and Tighten Boa®:

- ▶ Push Boa® Knob down. (Figure 5)
- ▶ Turn Boa® Knob clockwise. (Figure 5)
- ▶ Boa® Knob must be in the down/locked position when wearing brace.

### HEATING AND APPLICATION

- ▶ Open and unfold brace.
- ▶ Proper heating temperature is 200°F (93°C).
- ▶ Heat brace in Exos™ recommended oven approximately 5 minutes or until brace is pliable. Brace should not be too hot to handle comfortably.
- ▶ Ensure that skin is completely dry before application.
- ▶ Fit brace on patient.
- ▶ Remove slack in lace by tightening Boa® Knob.
- ▶ **Caution: Do not tighten brace fully until brace has returned to room temperature otherwise indentations in plastic may occur.**
- ▶ Mold brace into desired position. (Figure 6)
- ▶ Accessory strap may be secured in the desired position. (Figure 7)
- ▶ Once brace has hardened, the Boa® Knob may be tightened to desired tension.
- ▶ **Warning: The brace should not be worn too tightly. This may produce excessive mechanical force or shear forces to the skin.**

### CLEANING INSTRUCTIONS

1. Loosen or remove the brace.
2. Wash inside and outside of brace and skin with antibacterial soap and water (86°F / 30°C).
3. Rinse thoroughly with water.
4. Use a hair dryer set on high volume and cool setting to thoroughly dry the interior of the brace and skin.
5. Retighten the brace.

#### For fitting tips on each Exos™ device:

Visit the Exos™ Provider Center at: <http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> or Scan the QR image with your smartphone

### MATERIAL USED

EVA foam, spandex, nylon, terpolymer, polyester, steel, plastic, nylon 6/6 resin, Antimicrobial treatment

## ESPAÑOL

Antes de utilizar el dispositivo, lea el manual de instrucciones en su totalidad. La aplicación y los cuidados correctos del dispositivo resultan imprescindibles para su buen funcionamiento.

### USO PREVISTO / INDICACIONES

La Ortesis Corta para Fracturas del Brazo con Pulgar Abierto (Short Arm Fracture Brace Open Thumb, SAFB-OT) permite estabilizar el extremo distal del radio, el extremo distal del cúbito y la articulación de la muñeca.

### CONTRAINDICACIONES

Pacientes con alergias conocidas a las espumas, los adhesivos o los productos de plástico.

### ⚠️ ADVERTENCIAS y PRECAUCIONES

- ▶ La ortesis debe ser ajustada por un profesional sanitario cualificado.
- ▶ No caliente la ortesis una vez colocada en el cuerpo.
- ▶ Cerciórese de que la ortesis no esté demasiado caliente antes de su aplicación.
- ▶ La talla de la ortesis debe ser apropiada para el paciente con el fin de garantizar un soporte y función adecuados.
- ▶ Se ha de prestar especial atención en el caso de pacientes con piel delicada o comprometida, especialmente en los ancianos, para evitar que la ortesis quede demasiado apretada, lo que PODRÍA causar presión y desgarros de los tejidos frágiles. SE HA DE INDICAR A LOS PACIENTES QUE APLICQUEN UNA TENSIÓN APROPIADA DURANTE EL USO CONTINUO DE LA ORTESIS. Se puede utilizar un manguito o FUNDI para una mayor protección.
- ▶ No caliente los productos Exos™ a más de 100 °C.
- ▶ PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

### OPERATING BOA® LACING AND RELEASE TAB SYSTEM

#### Para aflojar el sistema Boa®:

- ▶ Levante el botón Boa®. (Figura 1)
- ▶ Tire de la lengüeta. (Figura 2)

#### Lengüeta de liberación:

- ▶ Para abrir totalmente la ortesis, abra la lengüeta de liberación de velcro y retire el cordón. (Figura 3)
- ▶ Antes de ajustar el cordón, colóquelo de nuevo en la lengüeta de liberación de velcro y ajústela. (Figura 4)

#### Para cerrar y ajustar el sistema Boa®:

- ▶ Presione el botón Boa®. (Figura 5)
- ▶ Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas del reloj. (Figura 5)
- ▶ El botón Boa® debe estar en la posición baja y bloqueada durante el uso de la ortesis.

### CALENTAMIENTO Y APLICACIÓN

- ▶ Abra y despliegue la ortesis.
- ▶ La temperatura de calentamiento adecuada es de 93 °C.
- ▶ Caliente la ortesis en un horno recomendado Exos™ aproximadamente 5 minutos o hasta que la ortesis sea flexible. La ortesis no debe estar demasiado caliente para que se pueda manipular con comodidad.
- ▶ Asegúrese de que la piel esté completamente seca antes de la aplicación.
- ▶ Coloque la ortesis en el paciente.
- ▶ Tense los cordones apretando el botón Boa®.
- ▶ **Precaución: no apriete completamente la ortesis hasta que haya vuelto a la temperatura ambiente, de lo contrario podrían aparecer hendiduras en el plástico.**
- ▶ Moldee la ortesis hasta conseguir la posición deseada. (Figura 6)
- ▶ La correa accesoria se puede ajustar en la posición deseada. (Figura 7)
- ▶ Una vez que la ortesis se ha endurecido, puede apretar el botón Boa® hasta lograr la tensión deseada.
- ▶ **Advertencia: la ortesis no se debe llevar demasiado ajustada. De lo contrario, podría producirse una fuerza mecánica excesiva o fuerzas de cizalla sobre la piel.**

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Afloje o quítese la ortesis.
2. Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (30°C).
3. Enjuáguelas bien con agua.
4. Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel.
5. Vuelva a apretar la ortesis.

#### Si desea conocer las sugerencias para el ajuste de cada dispositivo Exos™:

Visite el Centro del proveedor de Exos™ en: <http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> o Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

### MATERIAL UTILIZADO

Espuma EVA, elastano, nailon, terpolímero, poliéster, acero, plástico, resina de nailon 6/6, tratamiento antimicrobiano

## DEUTSCH

Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts bitte die gesamte Gebrauchsanweisung vollständig und gründlich durch. Das korrekte Anlegen und die richtige Pflege ist Voraussetzung für eine ordnungsgemäße Funktion des Produktes.

### ZWECKBESTIMMUNG / INDIKATIONEN

Die Exos™ Hand- / Unterarmorthese mit Boa®, Offen (Short Arm Fracture Brace Open Thumb, SAFB-OT) stabilisiert den distalen Radius, die distale Ulna und das Handgelenk. Alle Indikationen, bei denen eine Immobilisierung des Handgelenks in mind. zwei Bewegungsbenen bei freier Fingerbeweglichkeit notwendig ist, wie z.B.: präoperativ, postoperativ und posttraumatisch sowie bei CTS.

### KONTRAINDIKATIONEN

Patienten mit bekannter Allergie gegen Schaumstoff, Haftmittel und/oder Kunststoffprodukte.

### ⚠️ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- ▶ Die Orthese ist vor einem qualifizierten Arzt oder von medizinischem Fachpersonal anzupassen.
- ▶ Die Orthese nicht am Körper aufwärmen.
- ▶ Vor dem Anlegen sicherstellen, dass die Orthese nicht zu warm ist.
- ▶ Die Größe der Orthese ist für den Patienten passend auszuwählen, damit die optimale Stützung und Funktion gewährleistet sind.
- ▶ Bei Patienten mit empfindlicher oder geschädigter Haut, insbesondere bei älteren Patienten, ist darauf zu achten, die Orthese nicht zu eng anzulegen.
- ▶ **LA ORTESIS. Se puede utilizar un manguito o FUNDI para una mayor protección.**
- ▶ No caliente los productos Exos™ a más de 100 °C.
- ▶ PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

### OPERATING BOA® LACING AND RELEASE TAB SYSTEM

#### Para aflojar el sistema Boa®:

- ▶ Levante el botón Boa®. (Figura 1)
- ▶ Tire de la lengüeta. (Figura 2)

#### Lengüeta de liberación:

- ▶ Para abrir totalmente la ortesis, abra la lengüeta de liberación de velcro y retire el cordón. (Figura 3)
- ▶ Antes de ajustar el cordón, colóquelo de nuevo en la lengüeta de liberación de velcro y ajústela. (Figura 4)

#### Para cerrar y ajustar el sistema Boa®:

- ▶ Presione el botón Boa®. (Figura 5)
- ▶ Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas del reloj. (Figura 5)
- ▶ El botón Boa® debe estar en la posición baja y bloqueada durante el uso de la ortesis.

### CALENTAMIENTO Y APLICACIÓN

- ▶ Abra y despliegue la ortesis.
- ▶ La temperatura de calentamiento adecuada es de 93 °C.
- ▶ Caliente la ortesis en un horno recomendado Exos™ aproximadamente 5 minutos o hasta que la ortesis sea flexible. La ortesis no debe estar demasiado caliente para que se pueda manipular con comodidad.
- ▶ Asegúrese de que la piel esté completamente seca antes de la aplicación.
- ▶ Coloque la ortesis en el paciente.
- ▶ Tense los cordones apretando el botón Boa®.
- ▶ **Precaución: no apriete completamente la ortesis hasta que haya vuelto a la temperatura ambiente, de lo contrario podrían aparecer hendiduras en el plástico.**
- ▶ Moldee la ortesis hasta conseguir la posición deseada. (Figura 6)
- ▶ La correa accesoria se puede ajustar en la posición deseada. (Figura 7)
- ▶ Una vez que la ortesis se ha endurecido, puede apretar el botón Boa® hasta lograr la tensión deseada.
- ▶ **Advertencia: la ortesis no se debe llevar demasiado ajustada. De lo contrario, podría producirse una fuerza mecánica excesiva o fuerzas de cizalla sobre la piel.**

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Afloje o quítese la ortesis.
2. Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (30°C).
3. Enjuáguelas bien con agua.
4. Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel.
5. Vuelva a apretar la ortesis.

#### Si desea conocer las sugerencias para el ajuste de cada dispositivo Exos™:

Visite el Centro del proveedor de Exos™ en: <http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> o Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

### MATERIAL UTILIZADO

Espuma EVA, elastano, nailon, terpolímero, poliéster, acero, plástico, resina de nailon 6/6, tratamiento antimicrobiano

## ITALIANO

Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni. La corretta applicazione e manutenzione sono di fondamentale importanza per un funzionamento corretto.

### INDICAZIONI / USO PREVISTO

Il tutore per Frattura dell'Avambraccio con Pollice Aperto (Short Arm Fracture Brace - Open Thumb, SAFB-OT) offre stabilizzazione al radio distale, all'ulna distale e all'articolazione del polso.

### CONTRAINDICAZIONI

Pazienti con allergie note a gommapiuma, adesivi e prodotti in plastica.

### ⚠️ AVVERTENZE e PRECAUZIONI

- ▶ Il tutore deve essere applicato da un professionista sanitario qualificato.
- ▶ Non scaldare il tutore sul corpo.
- ▶ Accertarsi che il tutore non sia troppo caldo prima dell'applicazione.
- ▶ Il tutore deve essere adattato al paziente per garantire supporto e funzionamento adeguati.
- ▶ Prestare particolare attenzione ad una temperatura di riscaldamento in mind. due movimenti di articolazione al polso.
- ▶ La taglia di la ortesis debe ser apropiada para el paciente con el fin de garantizar un soporte y función adecuados.
- ▶ Se ha de prestar especial atención en el caso de pacientes con piel delicada o comprometida, especialmente en los ancianos, para evitar que la ortesis quede demasiado apretada, lo que PODRÍA causar presión y desgarros de los tejidos frágiles. SE HA DE INDICAR A LOS PACIENTES QUE APLICQUEN UNA TENSIÓN APROPIADA DURANTE EL USO CONTINUO DE LA ORTESIS. Se puede utilizar un manguito o FUNDI para una mayor protección.
- ▶ No caliente los productos Exos™ a más de 100 °C.
- ▶ PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

### OPERATING BOA® LACING AND RELEASE TAB SYSTEM

#### Para aflojar el sistema Boa®:

- ▶ Levante el botón Boa®. (Figura 1)
- ▶ Tire de la lengüeta. (Figura 2)

#### Lengüeta de liberación:

- ▶ Para abrir totalmente la ortesis, abra la lengüeta de liberación de velcro y retire el cordón. (Figura 3)
- ▶ Antes de ajustar el cordón, colóquelo de nuevo en la lengüeta de liberación de velcro y ajústela. (Figura 4)

#### Para cerrar y ajustar el sistema Boa®:

- ▶ Presione el botón Boa®. (Figura 5)
- ▶ Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas del reloj. (Figura 5)
- ▶ El botón Boa® debe estar en la posición baja y bloqueada durante el uso de la ortesis.

### CALENTAMIENTO Y APLICACIÓN

- ▶ Abra y despliegue la ortesis.
- ▶ La temperatura de calentamiento adecuada es de 93 °C.
- ▶ Caliente la ortesis en un horno recomendado Exos™ aproximadamente 5 minutos o hasta que la ortesis sea flexible. La ortesis no debe estar demasiado caliente para que se pueda manipular con comodidad.
- ▶ Asegúrese de que la piel esté completamente seca antes de la aplicación.
- ▶ Coloque la ortesis en el paciente.
- ▶ Tense los cordones apretando el botón Boa®.
- ▶ **Precaución: no apriete completamente la ortesis hasta que haya vuelto a la temperatura ambiente, de lo contrario podrían aparecer hendiduras en el plástico.**
- ▶ Moldee la ortesis hasta conseguir la posición deseada. (Figura 6)
- ▶ La correa accesoria se puede ajustar en la posición deseada. (Figura 7)
- ▶ Una vez que la ortesis se ha endurecido, puede apretar el botón Boa® hasta lograr la tensión deseada.
- ▶ **Advertencia: la ortesis no se debe llevar demasiado ajustada. De lo contrario, podría producirse una fuerza mecánica excesiva o fuerzas de cizalla sobre la piel.**

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Afloje o quítese la ortesis.
2. Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (30°C).
3. Enjuáguelas bien con agua.
4. Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel.
5. Vuelva a apretar la ortesis.

#### Si desea conocer las sugerencias para el ajuste de cada dispositivo Exos™:

Visite el Centro del proveedor de Exos™ en: <http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> o Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

### MATERIAL UTILIZADO

Espuma EVA, elastano, nailon, terpolímero, poliéster, acero, plástico, resina de nailon 6/6, tratamiento antimicrobiano

## FRANÇAIS

Veillez lire tout le manuel d'instructions avant d'utiliser ce dispositif. Une application et un entretien adéquats sont essentiels au bon usage du produit.

### UTILISATION / INDICATIONS

L'Attelle Courte pour Fracture de Bras à Pouce Ouvert (Short Arm Fracture Brace Open Thumb, SAFB-OT) permet de stabiliser le radius et le cubitus distaux et l'articulation du poignet.

### CONTRE-INDICATIONS

Patients présentant des allergies connus aux mousses, adhésifs ou produits en plastique.

### ⚠️ AVERTISSEMENTS et PRÉCAUTIONS

- ▶ L'attelle devrait être placée par un professionnel des soins de santé qualifié.
- ▶ Ne pas faire chauffer l'attelle sur le corps du patient.
- ▶ Assurez-vous que l'attelle n'est pas trop chaude avant de la placer sur le patient.
- ▶ La taille de l'attelle devrait être bien adaptée au patient pour assurer un bon maintien et un bon fonctionnement.
- ▶ Prendre une précaution particulière est requise pour les patients à la peau délicate ou abîmée, particulièrement les personnes âgées. L'attelle ne devrait pas être trop serrée, car elle POURRAIT appliquer trop de pression et provoquer un cisaillement des peaux fragiles. IL CONVIENT D'INFORMER LES PATIENTS SUR LA TENSION À APPLIQUER POUR L'ATTELLE PENDANT LES PÉRIODES D'UTILISATION CONTINUE. Une fausse manche ou un TRICOT peuvent être utilisés pour augmenter la protection.
- ▶ Ne pas faire chauffer les produits Exos™ à une température supérieure à 100 °C.
- ▶ À N'UTILISER QUE SUR UN SEUL PATIENT.

### OPERATING BOA® LACING AND RELEASE TAB SYSTEM

#### Para aflojar el sistema Boa®:

- ▶ Levante el botón Boa®. (Figura 1)
- ▶ Tire de la lengüeta. (Figura 2)

#### Lengüeta de liberación:

- ▶ Para abrir totalmente la ortesis, abra la lengüeta de liberación de velcro y retire el cordón. (Figura 3)
- ▶ Antes de ajustar el cordón, colóquelo de nuevo en la lengüeta de liberación de velcro y ajústela. (Figura 4)

#### Para cerrar y ajustar el sistema Boa®:

- ▶ Presione el botón Boa®. (Figura 5)
- ▶ Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas del reloj. (Figura 5)
- ▶ El botón Boa® debe estar en la posición baja y bloqueada durante el uso de la ortesis.

### CALENTAMIENTO Y APLICACIÓN

- ▶ Abra y despliegue la ortesis.
- ▶ La temperatura de calentamiento adecuada es de 93 °C.
- ▶ Caliente la ortesis en un horno recomendado Exos™ aproximadamente 5 minutos o hasta que la ortesis sea flexible. La ortesis no debe estar demasiado caliente para que se pueda manipular con comodidad.
- ▶ Asegúrese de que la piel esté completamente seca antes de la aplicación.
- ▶ Coloque la ortesis en el paciente.
- ▶ Tense los cordones apretando el botón Boa®.
- ▶ **Precaución: no apriete completamente la ortesis hasta que haya vuelto a la temperatura ambiente, de lo contrario podrían aparecer hendiduras en el plástico.**
- ▶ Moldee la ortesis hasta conseguir la posición deseada. (Figura 6)
- ▶ La correa accesoria se puede ajustar en la posición deseada. (Figura 7)
- ▶ Una vez que la ortesis se ha endurecido, puede apretar el botón Boa® hasta lograr la tensión deseada.
- ▶ **Advertencia: la ortesis no se debe llevar demasiado ajustada. De lo contrario, podría producirse una fuerza mecánica excesiva o fuerzas de cizalla sobre la piel.**

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Afloje o quítese la ortesis.
2. Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (30°C).
3. Enjuáguelas bien con agua.
4. Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel.
5. Vuelva a apretar la ortesis.

#### Si desea conocer las sugerencias para el ajuste de cada dispositivo Exos™:

Visite el Centro del proveedor de Exos™ en: <http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> o Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

### MATERIAL UTILIZADO

Espuma EVA, elastano, nailon, terpolímero, poliéster, acero, plástico, resina de nailon 6/6, tratamiento antimicrobiano

## NEDERLANDS

Lees de handleiding in zijn geheel door alvorens met het hulpmiddel aan de slag te gaan. Voor een goede werking is het van essentieel belang dat het hulpmiddel op de juiste manier wordt aangebracht en behandeld.

### BEHOEG GEBRUIK / INDICATIES

De Korte Arm Fractuur Brace met Open Duim (Short Arm Fracture Brace - Open Thumb, SAFB-OT) zorgt voor stabilisatie van de distale radius, distale ulna en het polsgewricht.

### CONTRA-INDICATIES

Patiënten met bekende allergieën voor kleefstoffen, schuimplastic of andere plastic producten.

### ⚠️ WAARSCHUWINGEN en VOORZORGSMAATREGELEN

- ▶ De brace moet worden aangezet door een gekwalificeerde professionele zorgverlener.
- ▶ Vermijd de brace niet op het lichaam.
- ▶ Controleer of de brace niet te heet is voordat u deze aanbrengt.
- ▶ De brace moet de juiste maat hebben zodat deze effectief is en de patiënt afdoende steun biedt.
- ▶ Bij patiënten met een gevoelige of beschadigde huid, met name ouderen, mag de brace niet te strak worden aangebracht, aangezien dit druk KAN veroorzaken en in het kwetsbare weefsel kan snijden. PATIENTEN DIËNEN INSTRUCTIES TE KRIJGEN OVER DE JUISTE SPANNING TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE BRACE. Het is mogelijk een armkous of STOCKINETTE te gebruiken voor extra bescherming.
- ▶ Ne pas faire chauffer les produits Exos™ à une température supérieure à 100 °C.
- ▶ À N'UTILISER QUE SUR UN SEUL PATIENT.

### OPERATING BOA® LACING AND RELEASE TAB SYSTEM

#### Para aflojar el sistema Boa®:

- ▶ Levante el botón Boa®. (Figura 1)
- ▶ Tire de la lengüeta. (Figura 2)

#### Lengüeta de liberación:

- ▶ Para abrir totalmente la ortesis, abra la lengüeta de liberación de velcro y retire el cordón. (Figura 3)
- ▶ Antes de ajustar el cordón, colóquelo de nuevo en la lengüeta de liberación de velcro y ajústela. (Figura 4)

#### Para cerrar y ajustar el sistema Boa®:

- ▶ Presione el botón Boa®. (Figura 5)
- ▶ Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas del reloj. (Figura 5)
- ▶ El botón Boa® debe estar en la posición baja y bloqueada durante el uso de la ortesis.

### CALENTAMIENTO Y APLICACIÓN

- ▶ Abra y despliegue la ortesis.
- ▶ La temperatura de calentamiento adecuada es de 93 °C.
- ▶ Caliente la ortesis en un horno recomendado Exos™ aproximadamente 5 minutos o hasta que la ortesis sea flexible. La ortesis no debe estar demasiado caliente para que se pueda manipular con comodidad.
- ▶ Asegúrese de que la piel esté completamente seca antes de la aplicación.
- ▶ Coloque la ortesis en el paciente.
- ▶ Tense los cordones apretando el botón Boa®.
- ▶ **Precaución: no apriete completamente la ortesis hasta que haya vuelto a la temperatura ambiente, de lo contrario podrían aparecer hendiduras en el plástico.**
- ▶ Moldee la ortesis hasta conseguir la posición deseada. (Figura 6)
- ▶ La correa accesoria se puede ajustar en la posición deseada. (Figura 7)
- ▶ Una vez que la ortesis se ha endurecido, puede apretar el botón Boa® hasta lograr la tensión deseada.
- ▶ **Advertencia: la ortesis no se debe llevar demasiado ajustada. De lo contrario, podría producirse una fuerza mecánica excesiva o fuerzas de cizalla sobre la piel.**

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Afloje o quítese la ortesis.
2. Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (30°C).
3. Enjuáguelas bien con agua.
4. Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel.
5. Vuelva a apretar la ortesis.

#### Si desea conocer las sugerencias para el ajuste de cada dispositivo Exos™:

Visite el Centro del proveedor de Exos™ en: <http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> o Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

### MATERIAL UTILIZADO

Espuma EVA, elastano, nailon, terpolímero, poliéster, acero, plástico, resina de nailon 6/6, tratamiento antimicrobiano

## SLOVENČINA

Pred použitím zdravotnej pomôcky si pozorne prečítajte celý návod na použitie. Pre správnu funkciu zdravotnej pomôcky je dôležité, aby sa pomôcka používala správnym spôsobom a aby sa nezanedbávala jej údržba.

### ZAMÝŠLANÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE

Krátka Ortéza Ruky Na Zlomenniny s Otvorom na Palec (The Short Arm Fracture Brace Open Thumb, SAFB-OT) poskytuje stabilizáciu distálnej časti vretennej kosti (radius) a lakťovej kosti (ulna) a zápästnému kĺbu.

### KONTRAINDIKÁCIE

Pacienti so známymi alergiami na peny, adhézia alebo plastové výrobky.

### ⚠️ VAROVANIA a BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- ▶ Ortézu musí nasadiť kvalifikovaný zdravotník.
- ▶ Nezhrievajte ortézu na tele.
- ▶ Pred nasadením skontrolujte, či ortéza nie je príliš horúca.
- ▶ V záujme zaistenia dostatočnej podpory a správnej funkcie sa veľkosť ortézy musí prispôbiť konkrétnemu pacientovi.
- ▶ Veľmi opatrne postupujte u pacientov s citlivou alebo poranenou pokožkou, najmä u starších pacientov. Nenásadzujte ortézu príliš tesno, pretože by MOHLA tlačiť na krehké tkanivo a poraziť ho. PACIENTA TREBA POUČIŤ O PRÍMERANOM ÚTAHOVANÍ ORTEZY V PRÍBEHU POUŽITIA. Na dodatočnú podporu možno pod ortézu položiť rukáv alebo TRICOTOVÚ tkaninu.
- ▶ Nezhrievajte výrobky Exos™ na teplotu vyššiu ako 100 °C.
- ▶ LEN NA POUŽITIE U JEDNEHO PACIENTA.

### OPERATING BOA® LACING AND RELEASE TAB SYSTEM

#### Para aflojar el sistema Boa®:

- ▶ Levante el botón Boa®. (Figura 1)
- ▶ Tire de la lengüeta. (Figura 2)

#### Lengüeta de liberación:

- ▶ Para abrir totalmente la ortesis, abra la lengüeta de liberación de velcro y retire el cordón. (Figura 3)
- ▶ Antes de ajustar el cordón, colóquelo de nuevo en la lengüeta de liberación de velcro y ajústela. (Figura 4)

#### Para cerrar y ajustar el sistema Boa®:

- ▶ Presione el botón Boa®. (Figura 5)
- ▶ Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas del reloj. (Figura 5)
- ▶ El botón Boa® debe estar en la posición baja y bloqueada durante el uso de la ortesis.

### CALENTAMIENTO Y APLICACIÓN

- ▶ Abra y despliegue la ortesis.
- ▶ La temperatura de calentamiento adecuada es de 93 °C.
- ▶ Caliente la ortesis en un horno recomendado Exos™ aproximadamente 5 minutos o hasta que la ortesis sea flexible. La ortesis no debe estar demasiado caliente para que se pueda manipular con comodidad.
- ▶ Asegúrese de que la piel esté completamente seca antes de la aplicación.
- ▶ Coloque la ortesis en el paciente.
- ▶ Tense los cordones apretando el botón Boa®.
- ▶ **Precaución: no apriete completamente la ortesis hasta que haya vuelto a la temperatura ambiente, de lo contrario podrían aparecer hendiduras en el plástico.**
- ▶ Moldee la ortesis hasta conseguir la posición deseada. (Figura 6)
- ▶ La correa accesoria se puede ajustar en la posición deseada. (Figura 7)
- ▶ Una vez que la ortesis se ha endurecido, puede apretar el botón Boa® hasta lograr la tensión deseada.
- ▶ **Advertencia: la ortesis no se debe llevar demasiado ajustada. De lo contrario, podría producirse una fuerza mecánica excesiva o fuerzas de cizalla sobre la piel.**

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Afloje o quítese la ortesis.
2. Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (30°C).
3. Enjuáguelas bien con agua.
4. Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel.
5. Vuelva a apretar la ortesis.

#### Si desea conocer las sugerencias para el ajuste de cada dispositivo Exos™:

Visite el Centro del proveedor de Exos™ en: <http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> o Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

### MATERIAL UTILIZADO

Espuma EVA, elastano, nailon, terpolímero, poliéster, acero, plástico, resina de nailon 6/6, tratamiento antimicrobiano

## DEUTSCH

Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts bitte die gesamte Gebrauchsanweisung vollständig und gründlich durch. Das korrekte Anlegen und die richtige Pflege ist Voraussetzung für eine ordnungsgemäße Funktion des Produktes.

### ZWECKBESTIMMUNG / INDIKATIONEN

Die Exos™ Hand- / Unterarmorthese mit Boa®, Offen (Short Arm Fracture Brace Open Thumb, SAFB-OT) stabilisiert den distalen Radius, die distale Ulna und das Handgelenk. Alle Indikationen, bei denen eine Immobilisierung des Handgelenks in mind. zwei Bewegungsbenen bei freier Fingerbeweglichkeit notwendig ist, wie z.B.: präoperativ, postoperativ und posttraumatisch sowie bei CTS.

### KONTRAINDIKATIONEN

Patienten mit bekannter Allergie gegen Schaumstoff, Haftmittel und/oder Kunststoffprodukte.

### ⚠️ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- ▶ Die Orthese ist vor einem qualifizierten Arzt oder von medizinischem Fachpersonal anzupassen.
- ▶ Die Orthese nicht am Körper aufwärmen.
- ▶ Vor dem Anlegen sicherstellen, dass die Orthese nicht zu warm ist.
- ▶ Die Größe der Orthese ist für den Patienten passend auszuwählen, damit die optimale Stützung und Funktion gewährleistet sind.
- ▶ Bei Patienten mit empfindlicher oder geschädigter Haut, insbesondere bei älteren Patienten, ist darauf zu achten, die Orthese nicht zu eng anzulegen.
- ▶ **LA ORTESIS. Se puede utilizar un manguito o FUNDI para una mayor protección.**
- ▶ No caliente los productos Exos™ a más de 100 °C.
- ▶ PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

### OPERATING BOA® LACING AND RELEASE TAB SYSTEM

#### Para aflojar el sistema Boa®:

- ▶ Levante el botón Boa®. (Figura 1)
- ▶ Tire de la lengüeta. (Figura 2)

#### Lengüeta de liberación:

- ▶ Para abrir totalmente la ortesis, abra la lengüeta de liberación de velcro y retire el cordón. (Figura 3)
- ▶ Antes de ajustar el cordón, colóquelo de nuevo en la lengüeta de liberación de velcro y ajústela. (Figura 4)

#### Para cerrar y ajustar el sistema Boa®:

- ▶ Presione el botón Boa®. (Figura 5)
- ▶ Gire el botón Boa® en el sentido de las agujas del reloj. (Figura 5)
- ▶ El botón Boa® debe estar en la posición baja y bloqueada durante el uso de la ortesis.

### CALENTAMIENTO Y APLICACIÓN

- ▶ Abra y despliegue la ortesis.
- ▶ La temperatura de calentamiento adecuada es de 93 °C.
- ▶ Caliente la ortesis en un horno recomendado Exos™ aproximadamente 5 minutos o hasta que la ortesis sea flexible. La ortesis no debe estar demasiado caliente para que se pueda manipular con comodidad.
- ▶ Asegúrese de que la piel esté completamente seca antes de la aplicación.
- ▶ Coloque la ortesis en el paciente.
- ▶ Tense los cordones apretando el botón Boa®.
- ▶ **Precaución: no apriete completamente la ortesis hasta que haya vuelto a la temperatura ambiente, de lo contrario podrían aparecer hendiduras en el plástico.**
- ▶ Moldee la ortesis hasta conseguir la posición deseada. (Figura 6)
- ▶ La correa accesoria se puede ajustar en la posición deseada. (Figura 7)
- ▶ Una vez que la ortesis se ha endurecido, puede apretar el botón Boa® hasta lograr la tensión deseada.
- ▶ **Advertencia: la ortesis no se debe llevar demasiado ajustada. De lo contrario, podría producirse una fuerza mecánica excesiva o fuerzas de cizalla sobre la piel.**

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

1. Afloje o quítese la ortesis.
2. Lave el interior y el exterior de la ortesis y la piel con jabón antibacteriano y agua (30°C).
3. Enjuáguelas bien con agua.
4. Utilice un secador de pelo a un volumen alto y con aire frío para secar bien el interior de la ortesis y la piel.
5. Vuelva a apretar la ortesis.

#### Si desea conocer las sugerencias para el ajuste de cada dispositivo Exos™:

Visite el Centro del proveedor de Exos™ en: <http://exosmedical.com/provider/SAFB-OT> o Lea la imagen QR con su teléfono inteligente

### MATERIAL UTILIZADO

Espuma EVA, elastano, nailon, terpolímero, poliéster, acero, plástico, resina de nailon 6/6, tratamiento antimicrobiano

## ITALIANO

Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni. La corretta applicazione e manutenzione sono di fondamentale importanza per un funzionamento corretto.

### INDICAZIONI / USO PREVISTO

Il tutore per Frattura dell'Avambraccio con Pollice Aperto (Short Arm Fracture Brace - Open Thumb, SAFB-OT) offre stabilizzazione al radio distale, all'ulna distale e all'articolazione del polso.

### CONTRAINDICAZIONI

Pazienti con allergie note a gommapiuma, adesivi e prodotti in plastica.

### ⚠️ AVVERTENZE e PRECAUZIONI

- ▶ Il tutore deve essere applicato da un professionista sanitario qualificato.
- ▶ Non scaldare il tutore sul corpo.
- ▶ Accertarsi che il tutore non sia troppo caldo prima dell'applicazione.
- ▶ Il tutore deve essere adattato al paziente per garantire supporto e funzionamento adeguati.
- ▶ Prestare particolare attenzione ad una temperatura di riscaldamento in mind. due movimenti

